

LaBeckett

Del **29/02** al **17/03/2024**

De dimecres a dissabte, 19:30h

Diumenge, 18h

SALA DE DALT

ESPECTACLE

LLUMS, LLUMS, LLUMS

d'**EVELYNE DE LA CHENELIÈRE**

Traducció d'**ELISABET RÀFOLS**

Direcció: **LURDES BARBA**

La Beckett torna a apropar-se al teatre d'Evelyne de la Chenelière (*Bashir Lazhar*), amb aquesta aproximació personal de l'autora quebequesa a la novel·la de Virginia Woolf *Cap al far*, que va estrenar-se al Théâtre Espace Go de Montreal.

SINOPSI

En aquesta versió lliure de la novel·la de Woolf, de la Chenelière s'apropia dels dos principals personatges femenins, la senyora Ramsay i la Lily Briscoe, per submergir-nos en els pensaments i les emocions de totes dues i construir un joc de diàlegs i monòlegs interiors on el temps serà el veritable protagonista.

La senyora Ramsay és una esposa perfecta i mare de vuit fills que busca la seva felicitat en el matrimoni i en la maternitat, mentre que la Lily Briscoe s'aferra ferotgement a la seva independència per dedicar la seva vida a la pintura. Les concepcions del món semblen oposades, però totes dues estan enamorades de la bellesa i del sentit de les coses i busquen crear la realitat més que no pas acceptar-la. Una immersió en les relacions entre creació, intimitat, espai i temps, una partitura sensible per a suavitzar els temps que corren.



Il·lustració: Albert Aran

FITXA ARTÍSTICA

Autoria

Evelyne de la Chenelière

Traducció

Elisabet Ràfols

Direcció

Lurdes Barba

Repartiment

Tània Banús i Anna Güell

Escenografia

Paula Bosch

Il·luminació

Sylvia Kuchinow

Espai sonor

Jordi Collet

Audiovisuals

Joan Rodón

Moviment

Cecilia Colacrai

Caracterització

Angels Salinas

Il·lustració del cartell

Albert Aran

Fotografia

Laia Nogueras

Ajudant de direcció

Maria Lucchetti

Cap tècnic

José Pablo Parra

Producció executiva

Maria G Rovelló

Una producció de Q-ars

Teatre

Amb el suport del

Departament de Cultura de
la Generalitat de Catalunya

Durada: **1 h 15 min**

TEXT DE L'AUTORA

El meu doble vessant d'actriu i autora m'ha dut a pensar l'escriptura per al cos i pel cos. L'estat d'interpretació i l'estat d'escriptura són per a mi un mateix fenomen pel qual la llengua busca cobrar vida. És particularment el cas a *Llums, llums, llums*, on dues dones despleguen una llengua per provar d'apropiar-se el cos del temps, per posar les mans sobre el món, per acostar-se a la veritat. De l'obra mestra *Cap al far*, he volgut concentrar-me en la relació (feta de tensions i acostaments) entre la senyora Ramsay i Lily Briscoe, que, en la novel·la de Virginia Woolf, no es parlen. La separació entre la voluntat (de parlar) i el fracàs (en dir) caracteritza molt sovint el destí dels meus personatges. Aquesta separació és també on l'element tràgic i l'humor es troben. El lloc on uns éssers que desitgen malden per entendre's i trobar-se.

M'adono, en escriure aquest text, que hauran passat deu anys des de la primera creació d'aquesta obra, el 2014 a Montreal. Deu anys transcorren també a l'obra, deu anys entre una promesa feta a un nen i una passejada al far, deu anys entre el quadre inacabat de la Lily, que després reprèn per intentar novament donar vida al paisatge d'altre temps.

Em sembla que el que posa en joc *Llums, llums, llums* ressona encara més al cap de deu anys, quan la nostra relació amb el temps, l'espai i la veritat ha sofert una metamorfosi i els anys pandèmics han causat els seus estralls.

Em fa molt feliç imaginar com ressona aquest text en català gràcies a Elisabet Ràfols, conscient de l'existència vibratòria, material, muscular i tanmateix fràgil de la llengua. La partitura, exigent i delicada, celebra la força de dues actrius, que són dones molt abans de ser personatges. Unes dones que encarnen dues energies vitals que es responen, dos pols que es troben fins a confondre's, la mare i l'artista, l'esposa i la soltera, la pulsio de mort i la pulsio de vida.

És per a mi una alegria i un honor que Q-Ars Teatre creï aquesta obra a la Sala Beckett.

Evelyne de la Chenelière

Autora

EVELYNE DE LA CHENELIÈRE



Actriu i autora dramàtica, es va donar a conèixer internacionalment amb *Des fraises en janvier*, una comèdia agredolça presentada al Festival d'Edimburg de 2006.

Escriu els seus primers textos dramàtics en l'àmbit del Nouveau Théâtre Expérimental, on ha estrenat diverses peces, entre les quals destaquen *Bashir Lazhar* i *Désordre public*.

Evelyne de la Chenelière fa més de vint anys que es dedica al teatre i a l'escriptura. Aborda l'escriptura dramàtica com un laboratori d'investigació, un taller de producció del qual extreu una partitura destinada a l'escenari, un text escrit per creuar el cos dels actors. Tanmateix, les seves obres teatrals, traduïdes i posades en escena tant al Quebec com a altres llocs del món, són també obres literàries, plenes i autònomes, que qüestionen el llenguatge com a condicionant de l'expressió i del pensament.

La seva obra *Lumières, lumières, lumières* creada en una posada en escena per Denis Marleau a la tardor del 2014, marca l'inici de la seva residència artística de tres anys al Théâtre Espace Go. A continuació, va estrenar les obres de teatre *Les lettres d'amour* dirigides per David Bobée el 2016, *La vie utile* dirigida per Marie Brassard el 2018 i la seva reescriptura d'*Électre*, dirigida per Serge Denoncourt. La trajectòria d'Evelyne de la Chenelière està marcada per la recerca constant i la voluntat de qüestionar l'art viu, tant a través de l'escriptura com de la interpretació.

Ha guanyat nombrosos premis entre els quals destaca la distinció honorífica Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de la République Française.

EN CARTELL

Del 02 al 17/03/2024

Dins el cor del món

d'**Engruna Teatre** a partir de la novel·la de **Sabina Berman**

Dramatúrgia de **Denise Duncan i Engruna Teatre**

Direcció: **Mireia Fernàndez**

Repartiment: **Iria Corominas i Anna Farriol**

Una producció d'Engruna Teatre

Espectacle familiar recomanat a partir de 8 anys

PROPERAMENT

Del 22/03 al 14/04/2024

Derecho a pataleta

La missió més trepidant de les Espies de veritat

de **Berta Prieto i Lola Rosales**

Repartiment: **Belén Barenys, Natàlia Barrientos i Paula Vicente Mascó**

Una producció de Las Chatis de Montalbán amb el suport de la Sala Beckett

Companyia resident la temporada 2022-23

Del 10/04 al 19/05/2024

Casa Calores

de **Pere Riera**

Repartiment: **Emma Arquillué, Jordi Boixaderas, Júlia Bonjoch, Arnau Comas, Eudald Font i Rosa Renom**

Una producció de la Sala Beckett

Compra d'entrades a

www.salabeckett.cat

Temporada 2023/2024

Consulta tota la nostra programació a **www.salabeckett.cat**

T.: 93 284 53 12 • info@salabeckett.cat

Segueix-nos a les xarxes i descobreix tot el que passa a la Beckett!

 **SalaBeckett** •  **@salabeckett** •  **salabeckett**

Amb el suport de:



Amb la patrocini de:



Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia